

Texto

Las preguntas incómodas que afronta Cristina Fernández por YPF

Los detractores acusaron a Fernández de haber abogado -hace años- por la privatización de YPF.

Cuando la presidenta argentina Cristina Fernández de Kirchner anunció el pasado lunes su decisión de expropiar la principal petrolera del país, Yacimientos Petrolíferos Fiscales (YPF) -mayoritariamente en manos de la española Repsol- dedicó su anuncio a su fallecido esposo, Néstor Kirchner.

"Él siempre soñó con recuperar YPF para el país", dijo la mandataria sobre quien fue su antecesor en la presidencia entre 2003 y 2007, y murió en 2010.

El discurso fue recibido con aplausos y cánticos por los simpatizantes del gobierno. Sin embargo, causó honda preocupación entre algunos sectores de la oposición y analistas que advierten que podría causar un serio problema con España, el principal inversor extranjero en Argentina.

Pero además de cuestionar la decisión, los detractores de la presidenta también acusaron a Fernández de hipocresía.

Y es que tanto la jefa de Estado como su marido abogaron por la privatización de YPF cuando ejercían cargos públicos en la provincia patagónica de Santa Cruz.

Documentos legislativos revelados por la prensa muestran que en 1992 la entonces diputada provincial en Santa Cruz presentó un proyecto que declaraba la necesidad de que la petrolera pasara a manos privadas.

También Kirchner, entonces gobernador de Santa Cruz, instó a los legisladores de su provincia a que respaldaran el proyecto privatizador impulsado por el presidente peronista Carlos Menem, y que eventualmente llevaría a que la petrolera pase a manos privadas.

En 1999, los Kirchner también avalaron la venta de las acciones del Estado y de Santa Cruz a Repsol.

Fonte: http://www.bbc.co.uk/mundo/noticias/2012/04/120418_argentina_vpf_preguntas_incomodas_cristina_fernandez_vs.shtml

Tradução Livre

Las preguntas incómodas que afronta Cristina Fernández por YPF

As perguntas incômodas que afrontam Cristina Fernández pela YPF

Los detractores acusaron a Fernández de haber abogado -hace años- por la privatización de YPF.

Os detratores acusaram a Fernández de haver advogado – faz anos – pela privatização da YPF.

Cuando la presidenta argentina Cristina Fernández de Kirchner anunció el pasado lunes su decisión de expropiar la principal petrolera del país, Yacimientos Petrolíferos Fiscales (YPF) - mayoritariamente en manos de la española Repsol- dedicó su anuncio a su fallecido esposo, Néstor Kirchner.

Quando a presidenta argentina Cristina Fernández de Kirchner anunciou na segunda-feira passada sua decisão de expropriar a principal petroleira do país, Yacimientos Petroliferos Fiscales (YPF) – majoritariamente nas mãos da espanhola Repsol – dedicou seu anúncio a seu falecido esposo, Néstor Kirchner.

"Él siempre soñó con recuperar YPF para el país", dijo la mandataria sobre quien fue su antecesor en la presidencia entre 2003 y 2007, y murió en 2010.

“Ele sempre sonhou em recuperar YPF para o país”, disse a mandatária sobre que foi seu antecesor na presidência entre 2003 e 2007, e morreu em 2010.

El discurso fue recibido con aplausos y cánticos por los simpatizantes del gobierno. Sin embargo, causó honda preocupación entre algunos sectores de la oposición y analistas que advierten que podría causar un serio problema con España, el principal inversor extranjero en Argentina.

O discurso foi recebido com aplausos e cânticos pelos simpatizantes do governo. Não obstante, causou uma onda de preocupação entre alguns setores da oposição e analistas que advertem que poderia causar um sério problema com a Espanha, o principal investidor estrangeiro na Argentina.

Pero además de cuestionar la decisión, los detractores de la presidenta también acusaron a Fernández de hipocresía.

Porém além de questionar a decisão, os detratores da presidenta também acusaram a Fernández de hipocrisia.

Y es que tanto la jefa de Estado como su marido abogaron por la privatización de YPF cuando ejercían cargos públicos en la provincia patagónica de Santa Cruz.

E é que tanto a chefe de Estado como seu marido advogaram pela privatização de YPF quando exerciam cargos públicos na província patagônica de Santa Cruz.

Documentos legislativos revelados por la prensa muestran que en 1992 la entonces diputada provincial en Santa Cruz presentó un proyecto que declaraba la necesidad de que la petrolera pasara a manos privadas.

Documentos legislativos revelados pela imprensa mostram quem em 1992 a então deputada provincial em Santa Cruz apresentou um projeto que declarava a necessidade da petroleira passar para mãos privadas.

También Kirchner, entonces gobernador de Santa Cruz, instó a los legisladores de su provincia a que respaldaran el proyecto privatizador impulsado por el presidente peronista Carlos Menem, y que eventualmente llevaría a que la petrolera pase a manos privadas.

Também Kirchner, então governador de Santa Cruz, instou aos legisladores de sua província a que respaldassem o projeto privatizador impulsionado pelo presidente peronista Carlos Menem, e que eventualmente levaria a que a petroleira a passar para mãos privadas.

En 1999, los Kirchner también avalaron la venta de las acciones del Estado y de Santa Cruz a Repsol.

Em 1999, os Kirchner também avalizaram a venda das ações do Estado e de Santa Cruz para a Repsol.